

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

Parte I^a - LEGGI E DECRETI

AMTSBLATT DER REGION TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

Erster Teil - GESETZE UND DEKRETE

Direzione, Redazione ed Amministrazione: presso Giunta Regionale - Trento, Piazza Dante - Tel. 26-81, 26-82, 26-83

Abbonamenti: pr. Casa Ed. I.C.A. - Trento - C. postale 77

Annuo L. 3.000.-

Semestrale » 1.600.-

Direktion, Schriftleitung und Verwaltung: beim Regionalaus-
schuss - Trient, Piazza Dante - Tel. 26-81, 26-82, 26-83

Abbonement: bei Firma I. C. A. - Trient - Postfach 77

Jahresbezugspreis L. 3.000.-

Halbjährlich » 1.600.-

SOMMARIO - VERZEICHNIS

LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 15 Settembre 1951, n. 6

Variazione allo stato di previsione della entrata ed a quello della spesa per l'esercizio finanziario 1951.

(1. provvedimento) pag. 124

REGIONALGESETZ vom 15. September 1951, Nr. 6

Aenderung der Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben für das Finanzjahr 1951.

(1. Verfügung) Seite 125

LEGGE REGIONALE 15 Settembre 1951, n. 7

Autorizzazione della spesa di Lire 40 milioni per la costruzione in Trento di una casa popolare per i dipendenti della Regione.

pag. 125

REGIONALGESETZ vom 15. September 1951, Nr. 7

Ermächtigung der Ausgabe von Lire 40 Millionen fuer den Bau eines Volkwohnhauses in Trient fuer die Angestellten der Region.

Seite 126

SUPPLEMENTO ORDINARIO ORDENTLICHES BEIBLATT

Supplemento ordinario al « Bollettino Ufficiale » n. 31 del 21 settembre 1951

Ordentliches Beiblatt des « Amtsblattes », Nr. 31 von 21. September 1951

LEGGE REGIONALE 15 Settembre 1951, N. 8

Approvazione del rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1949

REGIONALGESETZ vom 15. September 1951, Nr. 8

Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung für das Finanzjahr 1949

LEGGE REGIONALE 15 Settembre 1951, N. 6

Variazione allo stato di Previsione della entrata ed a quello della spesa per l'esercizio finanziario 1951.

(1. provvedimento)

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1951 (tabella A), sono introdotte le seguenti variazioni:

In aumento:

Cap. 3 - Interessi su crediti della Regione e su giacenze di cassa presso il Tesoriere della Regione L. 10.000.000

Cap. 11 bis - (di nuova istituzione) - Conguaglio dei proventi di cui al precedente cap. 11 spettanti nella misura dei 9/10 alla Regione per l'anno 1949, stabilito in base alle somme versate per detto titolo durante l'anno medesimo » 150.418.480

Totale in aumento L. 160.418.480

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1951 (tabella B), sono introdotte le seguenti variazioni:

In aumento:

Cap. 176 bis - (di nuova istituzione) - Spesa per l'integrazione dei bilanci comunali defiscitari per l'anno 1950 . . .	L. 120.000.000
Cap. 181 bis - (di nuova istituzione) - Spesa per la costruzione in Trento di una casa di tipo popolare per i dipendenti della Regione	» 40.000.000
Totale in aumento	L. 160.000.000

Art. 3

La precedente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 15 settembre 1951.

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BISIA

REGIONALGESETZ vom 15. September 1951, Nr. 6
Aenderung der Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben für das Finanzjahr 1951
(1. Verfügung)

DER REGIONALRAT

hat genehmigt:

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1951 (Tabelle A) werden folgende Änderungen eingeführt:

Erhöhung:

Kap. 3 - Zinsen auf Kredite der Region und Kassabestände beim Schatzmeister der Region	L. 10.000.000
--	---------------

Kap. 11 bis - (neu errichtet) - Ausgleich der im vorstehenden Kap. 11 angeführten Einnahmen, die der Region im Ausmass von 9/10 für das Jahr 1949 zustehen, festgesetzt auf Grund der für die-

sen Titel im Laufe des genannten Jahres eingezahlten Summen	» 150.418.480
Gesamtbetrag der Erhöhungen	L. 160.418.480

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1951 (Tabelle B) werden folgende Änderungen eingeführt:

Erhöhung:

Kap. 176 bis - (neu errichtet) - Ausgabe zur Ergänzung der Defizit-Haushalte der Gemeinden für Jahr 1950	L. 120.000.000
Kap. 181 bis - (neu errichtet) - Ausgabe für den Bau eines Volkswohnhauses in Trient für die Angestellten der Region	» 40.000.000
Gesamtbetrag der Erhöhungen	L. 160.000.000

Art. 3

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trento, 15. September 1951.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BISIA

LEGGE REGIONALE 15 Settembre 1951, N. 7

Autorizzazione della spesa di lire 40 milioni per la costruzione in Trento di una casa popolare per i dipendenti della Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Giunta Regionale è autorizzata a costruire in Trento una casa tipo popolare, da assegnarsi in locazione ai dipendenti della Regione, subordinatamente alla concessione da parte del Ministero dei